



Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

68-е пленарное заседание

Четверг, 22 декабря 2005 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Заместитель Председателя: г-н Хамидон..... (Малайзия)

В отсутствие Председателя г-н Хамидон (Малайзия), заместитель Председателя, занимает его место.

Заседание открывается в 10 ч. 45 м.

Доклады Второго комитета

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать присутствующих о том, что согласно сегодняшнему «Журналу» принятие решения по проекту резолюции A/60/L.43 по пункту 45 повестки дня, «Последующие меры по выполнению решений двадцать шестой специальной сессии: осуществление Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом», откладывается на более поздний срок, с тем чтобы Пятый комитет смог провести обзор последствий для бюджета по программам. Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/60/L.43, как только будет готов доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам.

Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Второго комитета по пунктам 38, 49, 50 повестки дня и его подпунктам (a)–(c), пунктам 51, 52 повестки дня и его подпунктам (a)–(d), (e) вместе с (i) и (f)–(h), пунктам 53, 54 повестки дня и его подпунктам (a)–(d), пунктам 55 повестки дня и его подпунктам (a) и (b), пункту 56 повестки дня и его подпунктам (a)–(c), пункту 57 повестки дня и его

подпунктам (a) и (b), пункту 58 повестки дня и его подпунктам (a) и (b), пунктам 59, 73 (b) и 116 повестки дня.

Я прошу Докладчика Второго комитета г-на Абдель Малика Аш-Шабиби, Йемен, представить доклады Второго комитета в одном выступлении.

Г-н Аш-Шабиби (Йемен) (*говорит по-арабски*): Я имею честь представить на рассмотрение Ассамблеи следующие доклады Второго комитета по пунктам повестки дня, переданным ему Ассамблей на ее шестидесятой сессии.

По пункту 38 повестки дня, озаглавленному «Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами», Второй комитет рекомендует в пункте 14 своего доклада A/60/484 принять проект резолюции.

По пункту 49 повестки дня, озаглавленному «Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития», Второй комитет рекомендует в пункте 7 документа A/60/485 принять проект решения.

Пункт 50 повестки дня озаглавлен «Вопросы макроэкономической политики». По подпункту (a),

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

05-66515 (R)

0566515

озаглавленному «Международная торговля и развитие», Второй комитет рекомендует в пункте 12 документа A/60/486/Add.1 принять два проекта резолюции.

По подпункту (b) пункта 50 повестки дня, озаглавленному «Международная финансовая система и развитие», Комитет рекомендует в пункте 7 документа A/60/486/Add.2 принять проект резолюции.

По подпункту (c) пункта 50 повестки дня, озаглавленному «Кризис внешней задолженности и развитие», Комитет рекомендует в пункте 8 документа A/60/486/Add.3 принять проект резолюции.

По пункту 51 повестки дня, озаглавленному «Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития и осуществление ее решений», Комитет рекомендует в пункте 14 документа A/60/487 принять проект резолюции. Однако следующие поправки следует сделать в пункте 12 постановляющей части проекта резолюции: следует снять запятую после слов «Монтеррейского консенсуса», а также следует заменить слова «в сроки, которые будут определены в течение периода 2008–2010 годов» на слова «в течение периода между 2008 и 2009 годами».

Пункт 52 повестки дня озаглавлен «Устойчивое развитие». По подпункту (a), озаглавленному «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», Второй комитет рекомендует в пункте 14 документа A/60/488/Add.1 принять два проекта резолюций, а в пункте 15 — один проект решения.

По подпункту (b) пункта 52 повестки дня, озаглавленному «Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области», Комитет рекомендует в пункте 7 документа A/60/488/Add.2 принять один проект резолюции.

По подпункту (c) пункта 52 повестки дня, озаглавленному «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий», Комитет рекомендует в пункте 15 документа A/60/488/Add.3 принять два проекта резолюций.

По подпункту (d) пункта 52 повестки дня, озаглавленному «Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества», Комитет рекомендует в пункте 10 документа A/60/488/Add.4 принять один проект резолюции.

По подпункту (e), озаглавленному «Устойчивое развитие в горных районах», и подпункту (i) пункта 52 повестки дня, озаглавленному «Оказание помощи бедным горным странам для преодоления препятствий в социально-экономической и экологической областях», Комитет рекомендует в пункте 7 документа A/60/488/Add.5 принять один проект резолюции.

По подпункту (f) пункта 52 повестки дня, озаглавленному «Содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии, включая осуществление Всемирной программы по солнечной энергии на 1996–2005 годы», Комитет рекомендует в пункте 8 документа A/60/488/Add.6 принять один проект резолюции.

По подпункту (g) пункта 52 повестки дня, озаглавленному «Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке», Комитет рекомендует в пункте 24 документа A/60/488/Add.7 принять два проекта резолюций.

По подпункту (h) пункта 52 повестки дня, озаглавленному «Конвенция о биологическом разнообразии», Комитет рекомендует в пункте 8 документа A/60/488/Add.8 принять один проект резолюции.

По пункту 53 повестки дня, озаглавленному «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)», Второй комитет рекомендует в пункте 11 документа A/60/489 принять один проект резолюции.

Пункт 54 повестки дня озаглавлен «Глобализация и взаимозависимость». По подпункту (a), озаглавленному «Глобализация и взаимозависимость», Второй комитет рекомендует в пункте 7 документа A/60/490/Add.1 принять один проект резолюции.

По подпункту (b) пункта 54 повестки дня, озаглавленному «Наука и техника в целях развития»,

Комитет рекомендует в пункте 7 документа A/60/490/Add.2 принять один проект резолюции.

По подпункту (с) пункта 54 повестки дня, озаглавленному «Международная миграция и развитие», Комитет рекомендует в пункте 15 документа A/60/490/Add.3 принять два проекта резолюций.

По подпункту (d) пункта 54 повестки дня, озаглавленному «Предупреждение коррупции и перевода средств незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких активов в страны происхождения», Комитет рекомендует в пункте 9 документа A/60/490/Add.4 принять один проект резолюции.

Пункт 55 повестки дня озаглавлен «Группы стран, находящихся в особой ситуации». По подпункту (а), озаглавленному «Третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам», Второй комитет рекомендует в пункте 13 документа A/60/491/Add.1 принять один проект резолюции.

По подпункту (b) пункта 55 повестки дня, озаглавленному «Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок», Комитет рекомендует в пункте 8 документа A/60/491/Add.2 принять один проект резолюции.

Пункт 56 повестки дня озаглавлен «Искоренение нищеты и другие вопросы развития». По подпункту (а), озаглавленному «Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)», Второй комитет рекомендует в пункте 11 документа A/60/492/Add.1 принять один проект резолюции.

По подпункту (b) пункта 56 повестки дня, озаглавленному «Женщины в процессе развития», Комитет рекомендует в пункте 8 документа A/60/492/Add.2 принять один проект резолюции.

По подпункту (с) пункта 56 повестки дня, озаглавленному «Развитие людских ресурсов», Комитет рекомендует в пункте 9 документа A/60/492/Add.3 принять один проект резолюции.

Пункт 57 повестки дня озаглавлен «Оперативная деятельность в целях развития». По подпункту (а), озаглавленному «Оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций», Второй комитет рекомендует в пункте 7 документа A/60/493/Add.1 принять один проект резолюции.

По подпункту (b) пункта 57 повестки дня, озаглавленному «Сотрудничество Юг-Юг: экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами», Комитет рекомендует в пункте 7 документа A/60/493/Add.2 принять один проект резолюции.

Пункт 58 повестки дня озаглавлен «Подготовка кадров и научные исследования». По подпункту (а), озаглавленному «Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций», Второй комитет рекомендует в пункте 10 документа A/60/494/Add.1 принять один проект резолюции.

По подпункту (b), озаглавленному «Колледж персонала системы Организации Объединенных Наций в Турине, Италия», Комитет рекомендует в пункте 7 документа A/60/494/Add.2 принять один проект резолюции.

В отношении пункта 59 повестки дня, озаглавленного «На пути к глобальному партнерству», Второй комитет в пункте 13 документа A/60/495 рекомендует утвердить один проект резолюции.

Пункт 73 повестки дня озаглавлен «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь». В отношении его подпункта (b), озаглавленного «Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам», Второй комитет в пункте 26 документа A/60/496 и Сог.1 рекомендует одобрить пять проектов резолюций.

Что касается пункта 116 повестки дня, озаглавленного «Активизация работы Генеральной Ассамблеи», то Комитет в пункте 5 документа A/60/497 рекомендует принять один проект решения.

Второму комитету, согласно рекомендации Генерального комитета Генеральной Ассамблеи, была адресована просьба рассмотреть пункт 125

повестки дня, озаглавленный «Планирование по программам». Соответствующие рекомендации Комитета содержатся в приложении к документу A/C.5/60/11.

Наконец, делегациям, желающим обратиться с просьбами о внесении технических исправлений в уже принятые Вторым комитетом проекты резолюций, следует направлять их в секретариат Второго комитета, причем сделать это они должны до окончательного издания этих документов в качестве резолюций Генеральной Ассамблеи.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы от всей души поблагодарить Председателя Второго комитета г-на Амину Башира Вали, Нигерия, а также его заместителей — г-на Стефано Тоскано, Швейцария, г-на Юрая Кудельку, Чешская Республика, и г-на Селвина Чарлза Харта, Барбадос, — за их образцовое сотрудничество и партнерство в ходе самой трудной, но в то же время и самой успешной сессии Второго комитета.

Наконец, я благодарю секретариат за оказанную мне и всем членам Бюро огромную помощь.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Если не поступит никаких предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать вынесенные сегодня на ее рассмотрение доклады Второго комитета.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов.

Г-н Марш (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Полагаю, г-н Председатель, что Вы намерены предложить нам рассматривать эти вопросы по порядку, пункт за пунктом, не так ли?

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Да, именно так.

Г-н Тоскано (Швейцария) (*говорит по-английски*): Я попросил слова в своем качестве заместителя Председателя Второго комитета. У меня тут целый ряд исправлений к некоторым проектам резолюций, по которым Ассамблея намеревается при-

нять решения в рамках группы вопросов, касающихся устойчивого развития. Я хотел бы внести эти исправления, г-н Председатель, согласно Вашим пожеланиям.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я считаю, что Вы можете внести эти исправления перед принятием соответствующего проекта резолюции. В противном случае Вы можете передать их в секретариат.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Второго комитета были четко изложены в самом Комитете и нашли отражение в соответствующих официальных отчетах. Позвольте мне напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401, Генеральная Ассамблея постановила, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте мне напомнить делегациям, что также в соответствии с решением 34/401 Ассамблеи, выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Второго комитета, я хотел бы сообщить представителям о том, что мы будем принимать эти решения в том же порядке, в каком это делалось во Втором комитете, если только секретариат не известит нас об обратном. Это означает, что там, где проводилось раздельное или заносимое в отчет о заседании голосование, мы будем поступать так же. Хотелось бы также надеяться, что нам удастся принять без голосования те рекомендации, которые были одобрены без голосования во Втором комитете.

Что касается авторства проектов резолюций, принятых во Втором комитете, я хотел бы с самого начала дать членам Ассамблеи понять, что мы принимаем решения по проектам резолюций, рекомендованным и одобренным Вторым комитетом. И поэтому на пленарном заседании государствам-членам

уже больше нельзя присоединяться к авторам этих проектов резолюций.

Любые исправления, необходимость в которых делегации могли бы заметить, изучая доклады Второго комитета, в том числе списки авторов содержащихся в этих докладах Комитета проектов резолюций, следует направлять в секретариат Комитета с целью опубликования этих исправлений в виде отдельных документов. В этой связи я хотел бы настоятельно призвать делегации обращаться со своими предложениями относительно исправлений в секретариат Комитета в конце заседания.

Пункт 38 повестки дня

Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточной Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами

Доклад Второго комитета (A/60/484)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении членов Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Вторым комитетом в пункте 14 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Ислан-

дия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия и Черногория, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Австралия, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Камерун, Кот-д'Ивуар, Доминиканская Республика, Сальвадор, Науру, Папуа — Новая Гвинея, Тувалу.

Проект резолюции принимается 156 голосами против 6 при 8 воздержавшихся (резолюция 60/183).

[Впоследствии делегация Тринидада и Тобаго уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции; делегация Науру информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать против него.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово делегациям, желающим выступить по мотивам голосования после голосования.

Г-н Сермонета (Израиль) (*говорит по-английски*): Мы глубоко сожалеем о том, что Второй комитет вновь стал политической платформой для распространения однобокой, несбалансированной и неточной информации о палестино-израильском конфликте.

На Второй комитет возложена серьезнейшая ответственность. И рассмотрение вопросов, которые не способствуют нашей работе и не обеспечивают прагматических решений по урегулированию конфликта не идет на пользу ни одной из сторон. Принятая только что резолюция — это злоупотребление мандатом Второго комитета. И очень жаль, что те, кто преследуют близорукие и своеобразные политические цели, продолжают попираť его важные приоритеты и эксплуатировать этот форум. В конечном итоге происходит также подрыв тех важных идеалов, которым призван служить этот институт: добросовестности, справедливости и эффективности.

Израильяне и палестинцы участвуют в важном процессе, который был согласован «четверкой» и в соответствии с которым обе стороны должны вести прямые двусторонние переговоры для достижения соглашения о прочном мире. Только что принятая резолюция подрывает эти усилия и предвещает то, что должно обсуждаться на этих переговорах.

Как и в прошлые годы, Израиль проголосовал против этой предвзятой и контрпродуктивной резолюции.

Г-н Саббаг (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Наша делегация попросила слова для того, чтобы сделать заявление общего характера. Международное сообщество в лице Генеральной Ассамблеи вновь подтвердило неотъемлемые права палестинского народа и арабского населения на оккупированных сирийских Голанских высотах и их суверенитет над своими природными ресурсами.

И вновь мы услышали, как представитель оккупационных властей проигнорировал мнение международного сообщества, несмотря на то что подав-

ляющее большинство делегаций проголосовали за резолюцию, получившую 156 голосов. Такая сильная поддержка отражает приверженность международного сообщества достижению мира, основанного на международно-правовых решениях и резолюциях, и его глубокую обеспокоенность израильской практикой, включая использование природных ресурсов сирийских Голан и оккупированных палестинских территорий. Такая практика лишает население этих районов этих ресурсов. В резолюции также высказывается озабоченность международного сообщества тем, что оккупирующая держава сбрасывает различного рода отходы на оккупированных арабских территориях, наносящие ущерб экологии, и его обеспокоенность последствиями таких действий для окружающей среды и для здоровья арабского гражданского населения, живущего под игом оккупации.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово имеет наблюдатель от Палестины.

Г-н Хиджази (Палестина) (*говорит по-английски*): Наша делегация попросила слова для того, чтобы выступить с заявлением общего характера.

Пользуясь возможностью, я хотел бы поблагодарить уважаемые государства-члены, проголосовавшие за только что принятую резолюцию, которая касается крайне важного для палестинского народа вопроса. Этим шагом международное сообщество подтверждает свою приверженность международному праву и обусловленным им правам. Принятие этой резолюции также является для палестинского народа, чьи права и ресурсы по-прежнему узурпированы оккупирующей державой, четким сигналом о том, что международное сообщество не оставит его и будет отстаивать неотъемлемое право палестинцев на достойную и обеспеченную жизнь и на то, чтобы их природные ресурсы использовались на их благо.

Кроме того, принятие этой резолюции свидетельствует о том, что подавляющее большинство в международном сообществе поддерживает идею единых стандартов и одинаковой ответственности для всех государств, явно демонстрируя тем самым, что ни один член Организации не может быть выше международного права и его договоров.

Постоянный суверенитет любого народа над своими природными ресурсами — это обязательная

часть его неотъемлемого права на самоопределение, оговоренного международным правом, и международное сообщество должно отстаивать его в интересах мира и стабильности. Только что принятая резолюция, которая завоевала поддержку международного сообщества, обеспечивает такую юридическую и нравственную защиту.

Утверждать, что эти резолюции неактуальны, — значит покушаться на волю международного сообщества, постоянно стремящегося к отстаиванию международного права и принципов, на которых строится эта Организация. К ежегодному принятию этой резолюции вынуждает лишь воинственная позиция оккупирующей державы. Если уж эти действия не актуальны для принципов Организации Объединенных Наций и обязанностей ее членов, то что же тогда актуально?

Эти обвинения свидетельствуют о банкротстве обвиняющей стороны, у которой больше не осталось доводов и оправданий для дальнейшего игнорирования международного сообщества и тех законов, по которым это сообщество живет. Организация Объединенных Наций служит всем своим членам, и принимаемые ее членами резолюции актуальны, так как они отражают волю членов, из которых состоит Организация Объединенных Наций.

От имени палестинского народа я хотел бы еще раз поблагодарить государства-члены за их поддержку только что принятой резолюции.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 38 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 49 повестки дня

Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития

Доклад Второго комитета (A/60/485)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен проект решения, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту решения, озаглавленному «Доклад Генерального секретаря об использова-

нии информационно-коммуникационных технологий в целях развития: ход осуществления резолюции 57/295 Генеральной Ассамблеи».

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения, рекомендованный Вторым комитетом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 49 повестки дня.

Пункт 50 повестки дня

Вопросы макроэкономической политики

Доклад Второго комитета (A/60/486)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению доклад Второго комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 50 повестки дня.

a) Международная торговля и развитие

Доклад Второго комитета (A/60/485/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблее представлены два проекта резолюций, рекомендованные Вторым комитетом в пункте 12 его доклада. Мы сейчас примем решения по этим проектам резолюций.

Проект резолюции I озаглавлен «Международная торговля и развитие». Пункт 13 постановляющей части проекта резолюции I был принят в Комитете голосованием. Однако Секретариат был информирован о том, что просьбы о проведении отдельного голосования в ходе пленарного заседания по пункту 13 постановляющей части не поступало. Поэтому мы приступаем к принятию решения по проекту резолюции I.

Я ставлю на голосование проект резолюции I.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции I принимается 121 голосом против 1 при 51 воздержавшемся (резолюция 60/184).

Проект резолюции I принимается 121 голосом против 1 при 51 воздержавшемся (резолюция 60/184).

[Впоследствии делегация Тринидада и Тобаго уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы рассмотрим проект резолюции II. Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, который изъявил желание выступить с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования по проекту резолюции II.

Г-н Марш (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы хотели бы разъяснить мотивы голосования до принятия решения по проекту резолюции II, озаглавленному «Односторонние экономические меры как средство политического и экономического принуждения развивающихся стран».

Соединенные Штаты выступают против данного проекта резолюции. Он является прямым вызовом прерогативе суверенных государств свободно устанавливать свои торговые отношения. Каждое суверенное государство имеет право решать, с кем торговать и с кем не торговать. Кроме того, государства-члены должны понимать, что этот проект резолюции нацелен на подрыв способности международного сообщества эффективно реагировать на акты, которые по своему характеру и размаху подрывают международные нормы. У таких актов должны быть определенные последствия; в противном случае, государства, нарушающие нормы, не будут иметь заинтересованности в отказе от них или стремления этого добиваться.

Односторонние и многосторонние экономические санкции могут быть эффективным средством

вом достижения законных целей внешней политики. Они представляют собой инструмент оказания дипломатического влияния. Соединенные Штаты — отнюдь не единственная страна, придерживающаяся такой точки зрения или же проводящая такую практику. Сам Устав Организации Объединенных Наций предусматривает применение санкций с целью изменить поведение тех, кто бросает вызов международным нормам или стремится их подорвать.

Следует помнить о том, что еще не так давно односторонние и многосторонние экономические санкции, введенные против расистских режимов в Южной Африке и в бывшей Родезии, стали демонстрацией солидарности международного сообщества с населением этих стран, которые вели борьбу за свое достоинство и свободу. С помощью этих шагов удалось осуществить позитивные изменения.

Поэтому речь идет не о так называемых принудительных мерах против развивающихся стран, а о руке, протянутой их народам в знак поддержки в момент, когда правительства делают их объектом принуждения.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Односторонние экономические меры как средство политического и экономического принуждения развивающихся стран».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Комор-

ские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Уганда, Уругвай, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

Проект резолюции II принимается 120 голосами против 1 при 50 воздержавшихся (резолюция 60/185).

[Впоследствии делегация Тринидада и Тобаго уведомила Секретариат о том, что намеревалась голосовать за проект резолюции.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ге-

неральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 50 повестки дня?

Решение принимается.

б) Международная финансовая система и развитие

Доклад Второго комитета (A/60/486/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 7 его доклада.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Второй комитет принял проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/186).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 50 повестки дня?

Решение принимается.

с) Кризис внешней задолженности и развитие

Доклад Второго комитета (A/60/486/Add.3)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен проект резолюции, который Второй комитет рекомендовал в пункте 8 своего доклада.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Второй комитет принял проект резолюции. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/187).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 50 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 51 повестки дня

Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития и осуществление ее решений

Доклад Второго комитета (A/60/487)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен проект резолюции, который Второй комитет рекомендовал в пункте 14 своего доклада. Сейчас мы приступим к принятию решения по проекту резолюции с внесенными в него устными поправками.

Я предоставляю слово представителю Барбадоса.

Г-н Харт (Барбадос) (*говорит по-английски*): Прежде чем мы приступим к принятию проекта резолюции консенсусом, в его текст надо внести еще четыре небольших исправления. Эти исправления соответствуют духу договоренности, достигнутой на заседании Второго комитета 19 декабря, и дополняют исправления, сделанные Докладчиком Второго комитета.

В пункте 4 постановляющей части точку с запятой после слова «неравномерным» следует заменить на запятую, за которой следует слово «и». В том же пункте точку с запятой после слова «услуг» следует заменить на запятую.

В начале пункта 5 постановляющей части точку с запятой после слова «консенсуса» следует заменить на «и». Там же точку с запятой и союз «и» после «цели» в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, следует заменить на точку. Заключительные слова абзаца будут тогда следующие, а именно: «в этой связи».

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять данный проект резолюции с внесенными в него устными исправлениями?

Проект резолюции с внесенными в него устными исправлениями принимается (резолюция 60/188).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 51 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 52 повестки дня

Устойчивое развитие

Доклад Второго комитета (A/60/488)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся три проекта резолюций, рекомендованные Вторым комитетом в пункте 25 его доклада.

Слово имеет представитель Швейцарии.

Г-н Тоскано (Швейцария) (*говорит по-английски*): Я выступаю в качестве заместителя Председателя Второго комитета.

Необходимо внести ряд исправлений в проекты резолюций, которые представлены в группе, посвященной устойчивому развитию, с тем чтобы привести их тексты в соответствие с решениями Второго комитета. Упомянутые выше проекты резолюций касаются доклада Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать третьей сессии (проект резолюции I, содержащийся в документе A/60/488); осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (документ A/60/488/Add.1); реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующей деятельности в этой области (документ A/60/488/Add.2); охраны глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества (документ A/60/488/Add.4); Международного года пустынь и опустынивания, 2006 год (проект резолюции I, содержащийся в документе A/60/488/Add.7); и Конвенции о биологическом разнообразии (документ A/60/488/Add.8).

Сейчас я представлю внесенные исправления в письменной форме. От имени Комитета я прошу отразить их в окончательном варианте проектов резолюций.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Секретариат примет к сведению замечания, высказанные представителем Швейцарии. Они будут отражены надлежащим образом.

Сейчас мы примем решения по проектам резолюций I–III.

Проект резолюции I, озаглавленный «Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать третьей сессии», был принят Вторым комитетом. Сегодня утром Докладчик внес в него устные исправления. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции I с внесенными в него устными исправлениями?

Проект резолюции I с внесенными в него устными исправлениями принимается (резолюция 60/189).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Второй комитет принял проект резолюции II, озаглавленный «Глобальный этический кодекс туризма». Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 60/190).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Второй комитет принял проект резолюции III, озаглавленный «2008 год — Международный год картофеля». Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 60/191).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 52 повестки дня.

- а) **Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию**

Доклад Второго комитета (A/60/488/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованные Вторым комитетом в пункте 14 его доклада, и один проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 15 того же доклада.

Сейчас мы примем решение по проектам резолюций I и II и по проекту решения.

Второй комитет принял проект резолюции I, озаглавленный «Международный год планеты Земля, 2008 год». Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 60/192).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», был принят Вторым комитетом без голосования, и в него были внесены устные исправления. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции II с внесенными в него устными исправлениями?

Проект резолюции II с внесенными в него устными исправлениями принимается (резолюция 60/193).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к проекту решения, озаглавленному «Документ о мерах, принимаемых по организации деятельности в рамках Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы».

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения, рекомендованный Вторым комитетом?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеют те представители, которые желают выступить в порядке разъяснения позиций по только что принятым решениям.

Г-н Ногес (Монако) (*говорит по-французски*): Я хотел бы выступить в порядке разъяснения нашей позиции по резолюции 60/192, озаглавленной «Международный год планеты Земля, 2008 год». Княжество Монако сожалеет о том, что по техническим причинам мы не смогли присоединиться к числу авторов проекта резолюции I, содержащегося в документе A/60/488/Add.1 и провозглашающего 2008 год Международным годом планеты Земля. Мы полностью разделяем интерес авторов к естественным наукам и поддерживаем все местные, национальные, региональные и международные инициативы, разработанные в целях защиты планеты Земля.

В частности, после проведения в 1992 году встречи на высшем уровне «Планета Земля» Княжество Монако объявило устойчивое развитие приоритетной задачей страны на внутреннем уровне и в контексте международного сотрудничества. Мы приложим все усилия для того, чтобы в 2008 году эффективно заниматься созданием жизнеспособных общин, особенно в развивающихся странах.

Г-н Саласар Пинедра (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Делегация Боливарианской Республики Венесуэла хотела бы подтвердить позицию президента Чавеса относительно Итогового документа Саммита 2005 года (резолюция 60/1). Этот документ стал результатом процесса консультаций, которые не были ни демократическими, ни транспарентными. Процесс переговоров, который завершился в сентябре, не достоин межправительственного характера этой Организации и не соответствует принципу суверенного равенства государств. С учетом этих обстоятельств документ не оправдал надежд наших стран и государств в области развития и не смог обеспечить уважение суверенного права на самоопределение, национальную независимость и невмешательство во внутренние дела государств.

Боливарианская Республика Венесуэла исторически поддерживала малые островные развивающиеся государства в их стремлении к развитию и процветанию, и в последние годы мы присоеди-

лись к целому ряду многосторонних и региональных механизмов сотрудничества. На многостороннем уровне мы присоединились к странам Юга в осуществлении мер по удовлетворению их конкретных потребностей. Мы хотели бы также заявить о своей солидарности с малыми островными развивающимися государствами в контексте стихийных бедствий, которым они столь часто подвергаются. Наши обязательства и солидарность остаются в силе.

Моя делегация не стала выступать против консенсуса по проекту резолюции II. Вместе с тем в резолюции содержится ссылка на Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Моя страна высказала оговорки в отношении пунктов 26 и 27 Стратегии, поскольку в них содержится конкретная ссылка на Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, которая включает положения, касающиеся делимитации морских границ, — Конвенцию, к которой мы не присоединились. Поэтому мы заявляем, что в соответствии с международным обычным правом нормы, устанавливаемые в данной Конвенции, не применимы к Боливарианской Республике Венесуэла за исключением тех из них, которые мы четко признаем или сможем признать в будущем посредством включения их в наше внутреннее законодательство.

Наша делегация не стала чинить препятствия на пути достижения консенсуса в отношении принятия данного проекта резолюции. Однако с учетом упоминания Итогового документа Саммита 2005 года и Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств Боливарианская Республика Венесуэла заявляет о своем несогласии с теми пунктами этой резолюции, в которых содержатся ссылки на указанные выше документы.

Мы хотели бы официально заявить о том, что это относится ко всем проектам резолюций, в которых упоминаются эти документы.

Г-н Рёданц де Стапперс (Бельгия) (*говорит по-французски*): Бельгия не смогла присоединиться к авторам проекта резолюции I, озаглавленного «Международный год планеты Земля, 2008 год», когда он принимался во Втором комитете. Наша

страна хотела бы информировать Генеральную Ассамблею о том, что она всецело поддерживает эту резолюцию.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 52 повестки дня?

Решение принимается.

б) Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области

Доклад Второго комитета (A/60/488/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендуемый Вторым комитетом в пункте 7 его доклада.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции с внесенными в него сегодня утром устными изменениями.

Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять этот проект резолюции с внесенными в него устными изменениями?

Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями принимается (резолюция 60/194).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 52 повестки дня?

Решение принимается.

с) Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Доклад Второго комитета (A/60/488/Add.3)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи теперь находятся два проекта резолюций, рекомендуемых Вторым комитетом в пункте 15 его доклада.

Сейчас мы примем решения по этим двум проектам резолюций.

Второй комитет одобрил проект резолюции I, озаглавленный «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий». Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 60/195).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Второй комитет утвердил и проект резолюции II, озаглавленный «Стихийные бедствия и уязвимость». Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 60/196).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение подпункта (с) пункта 52 повестки дня?

Решение принимается.

d) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества

Доклад Второго комитета (A/60/488/Add.4)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Вторым комитетом в пункте 10 его доклада.

Поступила просьба о проведении отдельного заносимого в отчет о заседании голосования по пункту 7 постановляющей части этого проекта резолюции. Если не поступит никаких возражений, я сейчас поставлю пункт 7 проекта резолюции на голосование.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бол-

гария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия и Черногория, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тунис, Турция, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Япония, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Израиль.

Пункт 7 постановляющей части сохраняется 170 голосами против 2 при 1 воздержавшемся.

[Впоследствии делегация Тринидада и Тобаго уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции в целом.

Второй комитет принял этот проект резолюции в целом. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/197).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 52 повестки дня?

Решение принимается.

е) Устойчивое развитие в горных районах

і) Оказание помощи бедным горным странам для преодоления препятствий в социально-экономической и экологической областях

Доклад Второго комитета (A/60/488/Add.5)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Устойчивое горное развитие».

Второй комитет одобрил этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/198).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение подпунктов (e) и (i) пункта 52 повестки дня?

Решение принимается.

ф) Содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии, включая осуществление Всемирной программы по солнечной энергии на 1996–2005 годы

Доклад Второго комитета (A/60/488/Add.6)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, озаглавленному «Содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии, включая осуществление Всемирной программы по солнечной энергии». Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/199).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (f) пункта 52 повестки дня?

Решение принимается.

г) Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

Доклад Второго комитета (A/60/488/Add.7)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблее представлены два проекта резолюций, рекомендованные Вторым комитетом в пункте 24 его доклада.

Слово имеет наблюдатель от Палестины.

Г-н Хиджази (Палестина) (*говорит по-английски*): Я хочу выступить с заявлением по проекту резолюции I, касающемуся Международного года пустынь и опустынивания, 2006 год.

Моя делегация хотела бы отметить, что в ходе продолжительных переговоров по данному проекту резолюции мы занимали позитивную и открытую позицию в отношениях со всеми делегациями в целях достижения консенсуса. К сожалению, настойчивость некоторых сторон, преследовавших определенные интересы и не желавших учитывать законные интересы других заинтересованных сторон, привела к тому, что нам не удалось достичь консенсуса по данному проекту резолюции.

Этот проект не содержит формулировок, выделяющих одну страну. Вместо этого он содержит формулировки, обеспечивающие сбалансированность. В нем приветствуется позитивный шаг, который планирует предпринять одно государство-член, однако при этом не игнорируются достойные порицания действия того же государства. Снятие ссылки на действия, вызывающие обеспокоенность, и одобрение планируемого шага направит неверный сигнал независимо от того, о каком государстве идет речь. Следовательно, этот вопрос касается не отношения, как утверждали некоторые, а принципа. Данный проект резолюции является скорее сбалансированным и искренним, чем несбалансированным.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы примем решения по проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в его докладе.

Проект резолюции I озаглавлен «Международный год пустынь и опустынивания, 2006 год».

Поступила просьба о проведении отдельного голосования по четвертому пункту преамбулы проекта резолюции I. Есть ли возражения против этой просьбы?

Если возражений нет, то я сейчас поставлю четвертый пункт преамбулы проекта резолюции I на голосование.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Белиз, Бруней-

Даруссалам, Камбоджа, Китай, Коморские Острова, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Египет, Эфиопия, Фиджи, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Марокко, Оман, Пакистан, Панама, Филиппины, Катар, Сенегал, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Австралия, Болгария, Канада, Чешская Республика, Дания, Эстония, Германия, Гватемала, Венгрия, Исландия, Израиль, Япония, Латвия, Литва, Люксембург, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Намибия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Республика Молдова, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Андорра, Аргентина, Австрия, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Боливия, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Финляндия, Франция, Грузия, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Индия, Ирландия, Ямайка, Кения, Либерия, Лихтенштейн, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Непал, Никарагуа, Нигерия, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сингапур, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тувалу, Уганда, Объединенная Республика Танзания, Уругвай.

Четвертый пункт преамбулы проекта резолюции I сохраняется 54 голосами против 33 при 68 воздержавшихся.

[Позднее делегации Бразилии, Колумбии, Эритреи, Мьянмы, Намибии, Саудовской Аравии и Сомали уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать за; делегации Фиджи и бывшей югославской Республики Македонии уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать против; делегации Анголы, Антигуа и Барбуды, Багамских Островов, Малави, Панама, Сент-Китса и Невиса, Соломоновых Островов и Тринидада и Тобаго уведомили Секретариат о том, что они намеревались воздержаться.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Поступила просьба о проведении раздельного голосования по седьмому пункту проекта резолюции I. Есть ли возражения против этой просьбы?

Поскольку возражений нет, я поставлю седьмой пункт преамбулы проекта резолюции I на голосование. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Белиз, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бурунди, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминика, Эквадор, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Япония, Кения, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Сьерра-Леоне, Синга-

пур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Судан, Свазиленд, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тувалу, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Голосовали против:

Афганистан, Алжир, Бахрейн, Бангладеш, Бруней-Даруссалам, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мавритания, Марокко, Намибия, Пакистан, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Воздержались:

Беларусь, Бенин, Бутан, Камерун, Китай, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Доминиканская Республика, Египет, Гана, Гайана, Гаити, Индия, Ямайка, Иордания, Либерия, Мали, Непал, Никарагуа, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Шри-Ланка, Таиланд, Венесуэла (Боливарианская Республика).

Седьмой пункт преамбулы проекта резолюции I сохраняется 97 голосами против 27 при 25 воздержавшихся.

[Позднее делегации Багамских Островов, Фиджи, Мозамбика, Колумбии и Сент-Китса и Невиса уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать за; делегации Саудовской Аравии, Сомали, Судана и Катара уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать против; делегации Бурунди, Кении и Тринидада и Тобаго уведомили Секретариат о том, что они намеревались воздержаться.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы поставим на голосование проект резолюции I в целом.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кипр, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Франция, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Индия, Ирак, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Республика Корея, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Сирийская Арабская Республика.

Воздержались:

Албания, Австралия, Австрия, Бахрейн, Бельгия, Болгария, Канада, Хорватия, Куба, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Грузия, Германия, Гвинея, Венгрия, Исландия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Республика Молдо-

ва, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции I принимается 120 голосами против 1 при 47 воздержавшихся (резолюция 60/200).

[Позднее делегации Панамы, Сомали и Тринидада и Тобаго уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать за; делегация Судана уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставлю слово тем делегациям, которые хотели бы выступить с разъяснением мотивов голосования после голосования.

Г-н Марш (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Говоря о проекте резолюции I, озаглавленном «Международный год пустынь и опустынивания, 2006 год», мы отмечаем, что пустыни и опустынивание — это сложные вызовы для международного сообщества и государств-членов, но усилия по их разрешению являются положительными примерами международного сотрудничества. Мы сожалеем, что данная резолюция, которая могла бы быть в целом конструктивной, пострадала, поскольку несколько государств-членов решили использовать ее для того, чтобы заявить о своих необоснованных недовольствах в связи с Международным годом пустынь и опустынивания. По этой причине Соединенные Штаты воздержались при голосовании.

Г-н Кармон (Израиль) (*говорит по-английски*): Израиль — это страна, которая является признанным лидером в борьбе с опустыниванием и деградацией земель. Институт Джейкоба Блауштейна по исследованию пустынь, расположенный в регионе Негев, где будет проходить организуемая нами международная конференция, считается одним из крупнейших институтов в этой области. Инициатива Израиля по включению формулировок, приветствующих эту международную конференцию, которая будет проводиться в сотрудничестве с другими государствами-членами, научными учреждениями и секретариатом Конвенции Организации Объеди-

ненных Наций по борьбе с опустыниванием, объясняется нашим желанием принять участие в усилиях по привлечению внимания общественности к проблеме опустынивания и деградации земель, а также поделиться нашими общепризнанными знаниями и опытом в этой области в качестве одного из элементов проведения этого Международного года на благо всего международного сообщества, и прежде всего пострадавших стран.

Вызывает сожаление тот факт, что несколько делегаций — вернее, одна делегация — пытались саботировать эту прямую резолюцию и технический вопрос, который в ней отражен, полностью игнорируя важность рассматриваемого вопроса ради своей политической позиции.

Израиль полагает, что такие достойные осуждения маневры должны встречать отпор, особенно здесь, в зале Генеральной Ассамблеи, и они должны быть отвергнуты. Именно поэтому мы и просили провести отдельное голосование по четвертому пункту преамбулы данной резолюции.

Мы хотели бы выразить свою признательность тем делегациям, которые поддержали нас в этой инициативе, и тем делегациям, которые выступили против политизации поправок, направив тем самым верный сигнал авторам поправок. Я обещаю Вам, г-н Председатель, и всем членам, что Израиль, несмотря на попытки дискриминировать его, будет и впредь активно и конструктивно участвовать в работе Генеральной Ассамблеи, особенно в тех областях, где он может внести свой вклад, опираясь на свои знания и опыт, с тем чтобы решить вопросы повестки дня первостепенной важности.

Г-н Мекдад (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Сирия проголосовала против проекта резолюции по Международному году пустынь и опустынивания по одной простой причине, а именно: из-за попытки одной делегации политизировать этот вопрос. Поэтому Сирия и проголосовала против седьмого пункта преамбулы. В этом пункте говорится, что израильские оккупационные власти проведут международную конференцию на тему «Пустыни и опустынивание». Цель созыва Израилем этой конференции состоит в том, чтобы этим лицемерным жестом ввести международное сообщество в заблуждение и убедить его в том, что Израиль вносит свой вклад в борьбу с опустынива-

нием на региональном и международном уровнях. На самом деле власти Израиля усугубляют процесс опустынивания и экологическую деградацию на оккупированных арабских территориях в Палестине и Сирии. Вспомните, в частности о том, что израильские танки и боевые машины делают с землей и экологией на оккупированных палестинских территориях.

В многочисленных докладах Генерального секретаря, представленных Генеральной Ассамблее, отмечается, что Израиль осуществляет на оккупированных арабских территориях деятельность, которая приводит к деградации почвы, а именно: выкорчевывает деревья, уничтожает колодцы, которыми пользуются арабские фермеры. Израиль использует также большое количество подземных вод, что сказывается на руслах рек в этом районе. Осуществляя такую практику, Израиль подрывает экологию оккупированных арабских территорий. Кроме этого, он производит захоронение там ядерных и других токсичных отходов израильских промышленных объектов. Только что принятая резолюция и резолюция о постоянном суверенитете палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами четко и открыто указывают на глубокую озабоченность международного сообщества в связи с такой практикой Израиля.

Сирия приветствует сохранение четвертого пункта преамбулы, предложенного Группой арабских государств, в отношении израильской практики на оккупированных палестинских территориях. Сирия подтверждает свою поддержку всего содержания резолюции о Международном году пустынь и опустынивания, в частности того факта, что в ней приветствуется проведение дружественным нам Алжиром конференции, посвященной охране пустынь и борьбе с опустыниванием.

Наше голосование по данному проекту резолюции объясняется лишь одной причиной: седьмой пункт преамбулы политизирует данный вопрос. Это расходится с главной целью проведения Международного года пустынь и опустынивания.

Г-н Брис Гутьеррес (Гватемала) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы разъяснить мотивы своего голосования по четвертому пункту

преамбулы проекта резолюции I. Гватемала проголосовала против сохранения четвертого пункта преамбулы, потому что мы считаем, что его содержание не актуально и способствует цели достижения только что принятой резолюции.

Гватемала проголосовала за резолюцию о постоянном суверенитете палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами. В этой резолюции впервые употребляются формулировки, которые содержатся в четвертом пункте преамбулы только что принятого проекта резолюции I. Гватемала считает, что в прежней резолюции была самым надлежащим образом отражена суть четвертого пункта преамбулы нынешнего проекта резолюции.

Г-н Лоло (Нигерия) (*говорит по-английски*): Я попросил слова для того, чтобы разъяснить мотивы голосования после голосования по четвертому и седьмому пунктам преамбулы проекта резолюции I и четко заявить, что Нигерия безоговорочно верит в цели Международного года пустынь и опустынивания. Мы участвовали в консенсусном принятии решения по резолюции 58/211 в 2003 году и сохраняем эту позицию.

Хотя мы воздержались при голосовании по четвертому пункту преамбулы, это отнюдь не следует истолковывать как изменение нашей позиции по вопросу о сосуществовании двух государств, независимого Израиля и независимого Государства Палестина. Мы твердо верим в это видение и поддерживаем оба государства. Поэтому наше голосование сегодня не следует истолковывать как изменения в политике Нигерии.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего выступающего с разъяснением мотивов голосования после голосования.

Проект резолюции II озаглавлен «Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке».

Поступила просьба о проведении отдельного голосования по пункту 18 постановляющей части

проекта резолюции II. Есть ли возражения против этой просьбы?

Поскольку возражений нет, я ставлю сейчас на голосование пункт 18 постановляющей части проекта резолюции II, в отношении которого поступила просьба о проведении отдельного голосования.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и

Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия и Черногория, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тунис, Турция, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Япония, Соединенные Штаты Америки.

Пункт 18 постановляющей части сохраняет-ся 168 голосами против 2.

[Впоследствии делегации Панамы и Тринидада и Тобаго уведомили Секретариат о том, что намеревались голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции II в целом.

Второй комитет принял проект резолюции II в целом. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 60/201).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Катара по порядку ведения заседания.

Г-н Аль-Асба (Катар) (*говорит по-арабски*): Многие делегации, как представляется, испытывают трудности, связанные с их намерениями голосовать, в результате отсутствия текстов на соответствующих языках, в частности на арабском языке. Мы хотели бы, чтобы в будущем эта проблема была решена.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (g) пункта 52 повестки дня?

Решение принимается.

h) Конвенция о биологическом разнообразии

Доклад Второго комитета (A/60/488/Add.8)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Вторым комитетом принят данный проект. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять этот проект резолюции с внесенными в него устными исправлениями?

Проект резолюции с внесенными в него устными исправлениями принимается (резолюция 60/202).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (h) пункта 52 повестки дня и пункта 52 в целом?

Решение принимается.

Пункт 53 повестки дня

Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Доклад Второго комитета (A/60/489)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 11 его доклада.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Вторым комитетом принят данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/203).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 53 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 54 повестки дня**Глобализация и взаимозависимость****Доклад Второго комитета (A/60/490)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению доклад Второго комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 54 повестки дня.

а) Глобализация и взаимозависимость**Доклад Второго комитета (A/60/490/Add.1)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 7 его доклада.

Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости».

Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/204).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 54 повестки дня?

Решение принимается.

б) Наука и техника в целях развития**Доклад Второго комитета (A/60/490/Add.2)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 7 его доклада.

Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Вторым комитетом принят этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/205).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения подпункта (b) пункта 54 повестки дня.

с) Международная миграция и развитие**Доклад Второго комитета (A/60/490/Add.3)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 15 его доклада.

Прежде чем продолжить нашу работу, я хотел бы проинформировать членов Ассамблеи о том, что принятие решения по проекту резолюции II, озаглавленному «Международная миграция и развитие», откладывается на более поздний срок, с тем чтобы предоставить Пятому комитету возможность провести обзор его последствий для бюджета по программам. Ассамблея примет решение по проекту резолюции II, как только Пятый комитет представит доклад о его последствиях для бюджета по программам.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции I.

Второй комитет принял проект резолюции I, озаглавленный «Облегчение и удешевление денежных переводов мигрантов». Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/206).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея завершила на этом нынешний этап рассмотрения подпункта (с) пункта 54 повестки дня.

d) Предупреждение коррупции и перевода средств незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких активов в страны происхождения

Доклад Второго комитета (A/60/490/Add.4)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 9 его доклада.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции, озаглавленному «Предупреждение коррупции и перевода активов незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких активов, в частности в страны происхождения, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции».

Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/207).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 54 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 55 повестки дня

Группы стран, находящихся в особой ситуации

Доклад Второго комитета (A/60/491 и Corr.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Второго комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея завершила на этом нынешний этап рассмотрения пункта 55 повестки дня.

a) Третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам

Доклад Второго комитета (A/60/491/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 13 его доклада и озаглавленному «Третья конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам: совещание высокого уровня по среднесрочному всеобъемлющему глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов», пока откладывается на неопределенный срок, с тем чтобы дать Пятому комитету время для рассмотрения его последствий для бюджета по программам.

Ассамблея примет решение по этому проекту резолюции сразу же после того, как только в ее распоряжение поступит доклад Пятого комитета о его последствиях для бюджета по программам.

b) Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок

Доклад Второго комитета (A/60/491/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада.

Сейчас Ассамблея примет решение по этому проекту резолюции. Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/208).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Азербайджана по порядку ведения заседания.

Г-жа Мамедова (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Делегация Азербайджана направила в Секретариат письмо относительно пункта 55(b) повестки дня. Оно поступило в Секретариат в надлежащие сроки, однако, как мне кажется, вследствие каких-то задержек службе перевода не удалось своевременно перевести его на все официальные языки, чтобы оно было отражено в докладе. Я прошу отразить факт наличия письма в официальном отчете о заседании.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение подпункта (b) пункта 55 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 56 повестки дня

Искоренение нищеты и другие вопросы развития

Доклад Второго комитета (A/60/492)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению доклад Второго комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 56 повестки дня.

а) Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)

Доклад Второго комитета (A/60/492/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 11 его доклада.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/209).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (a) пункта 56 повестки дня?

Решение принимается.

б) Женщины в процессе развития

Доклад Второго комитета (A/60/492/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции.

Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/210).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Никарагуа, пожелавшему выступить с разъяснением позиции по только что принятому проекту резолюции.

Г-н Кано (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Наша делегация была рада присоединиться к консенсусу в отношении только что принятой резолюции. Однако нам хотелось бы высказать одну оговорку относительно данного документа. В четвертом пункте преамбулы резолюции содержится термин «сексуальное и репродуктивное здоровье». Республика Никарагуа хотела бы подтвердить свои оговорки, уже неоднократно высказывавшиеся ранее, в том числе в ходе Каирской международной конференции 1994 года по народонаселению и развитию.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово наблюдателю от Святейшего Престола.

Архиепископ Мильоре (Святейший Престол) (*говорит по-английски*): Наша делегация с удовлетворением отмечает принятие резолюции по вопросу о женщинах в процессе развития. Вместе с тем она поддерживает эту резолюцию при том понимании, что использованные в четвертом пункте преамбулы термины «информация о методах медицин-

ской профилактики» и «сексуальное и репродуктивное здоровье», равно как и содержащееся в итоговых документах двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи — на которые есть ссылки во втором пункте преамбулы и пункте 3 постановляющей части, — упоминание репродуктивных прав, не распространяются ни на право на аборт, ни на доступ к соответствующим услугам. Мы считаем эти термины также и выражением поддержки таковых.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 56 повестки дня?

Решение принимается.

с) Развитие людских ресурсов

Доклад Второго комитета (A/60/492/Add.3)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 9 его доклада.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/211).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 56 повестки дня и пункта 56 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 57 повестки дня

Оперативная деятельность в целях развития

Доклад Второго комитета (A/60/493)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Второго комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 57 повестки дня.

а) Оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций

Доклад Второго комитета (A/60/493/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен проект решения, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 7 его доклада.

Мы сейчас примем решение по данному проекту решения.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мав-

ритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия и Черногория, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Проект решения принимается 172 голосами против 1.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 57 повестки дня?

Решение принимается.

в) Сотрудничество Юг-Юг: экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами

Доклад Второго комитета (A/60/493/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции.

Проект резолюции, озаглавленный «Сотрудничество Юг-Юг» был принят Вторым комитетом.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять этот проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/212).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 57 повестки дня и пункта 57 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 58 повестки дня

Подготовка кадров и научные исследования

Доклад Второго комитета (A/60/494)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению доклад Второго комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 58 повестки дня.

а) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

Доклад Второго комитета (A/60/494/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 10 его доклада.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Вторым комитетом принят данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/213).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 58 повестки дня?

Решение принимается.

б) Колледж персонала системы Организации Объединенных Наций в Турине, Италия

Доклад Второго комитета (A/60/494/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 7 его доклада.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 60/214).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 58 повестки дня и пункта 58 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 59 повестки дня

На пути к глобальному партнерству

Доклад Второго комитета (A/60/495)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 13 его доклада.

Я предоставляю слово представителю Чешской Республики, который внесет устное исправление в текст проекта резолюции.

Г-н Куделька (Чешская Республика) (*говорит по-английски*): Я выступаю в качестве заместителя Председателя Второго комитета.

До моего сведения было доведено, что в проект резолюции необходимо внести небольшое редакционное изменение. В пункте 12 постановляющей части английского текста проекта после слов "the promotion of" следует поставить двоеточие.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции с внесенным в него устным исправлением?

Проект резолюции с внесенным в него устным исправлением принимается (резолюция 60/215).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 59 повестки дня?

Решение принимается.

б) Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам

Доклад Второго комитета (A/60/496 и Corr.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся пять проектов резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 26 его доклада.

Слово предоставляется представителю Джибути.

Г-н Омар (Джибути) (*говорит по-английски*): Я представлю Секретариату небольшие редакционные исправления к проекту резолюции II, озаглавленному «Экономическая помощь в восстановлении и развитии Джибути».

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решений по проектам резолюций I–V.

Проект резолюции I озаглавлен «Международное сотрудничество и координация деятельности в целях реабилитации населения и экологии и экономического развития Семипалатинского региона в Казахстане».

Второй комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 60/216).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Экономическая помощь в целях реконструкции и развития Джибути».

Второй комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея

желает также принять проект резолюции II с внесенными в него исправлениями?

Проект резолюции II с внесенными в него исправлениями принимается (резолюция 60/217).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Гуманитарная помощь и восстановление Эфиопии». Второй комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 60/218).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали».

Второй комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 60/219).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Гуманитарная помощь и помощь в восстановлении Гватемале и Сальвадору».

Второй комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 60/220).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, который изъявил желание выступить с разъяснением позиции по только что принятому проекту резолюции.

Г-н Марш (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы заявить о своем сожалении в связи с тем, что формулировка пункта 5 постановляющей части проекта резолюции II о Джибути не соответствует формулировке, согласованной в ходе обсуждения нами этого проекта резолюции. Она не согласуется также с формулировками, обычно используемыми в резо-

люциях Организации Объединенных Наций и международных организаций, в том числе бреттонвудских учреждений, которые не являются частью системы Организации Объединенных Наций. Деятельность этих организаций определяют их руководящие органы. Организация Объединенных Наций не может просить или даже призывать их сделать что-либо.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 73 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 116 повестки дня (продолжение)

Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Доклад Второго комитета (A/60/497)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 5 его доклада.

Мы приступаем сейчас к принятию решения по данному проекту решения.

Второй комитет принял проект решения, озаглавленный «Программа работы Второго комитета на шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи». Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 116 повестки дня.

На этом Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение всех представленных ей докладов Второго комитета.

Перенос даты объявления перерыва в сессии

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание членов Ассамблеи на дату объявления перерыва в текущей сессии. Напоминаю членам Ассамблеи о том, что на ее 61-м пленарном заседании 8 декабря 2005 года Генеральная Ассамблея приняла решение об объявлении перерыва в работе шес-

тидесятой сессии в четверг, 22 декабря 2005 года. Однако в связи с тем, что Пятый комитет пока не завершил свою работу и что соответствующие документы еще не представлены Генеральной Ассамблее, я предлагаю Ассамблее перенести дату объявления перерыва в нынешней сессии на пятницу, 23 декабря 2005 года.

В отсутствии возражений я буду считать, что Ассамблея согласна с этим предложением.

Решение принимается.

Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.